



Szerkesztőségi iroda:  
Nagybeeskerek.  
Zapolya-utca 1-ső szám.  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.  
Kiadóhivatal:  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybeeskerek, Zapolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előzetesek  
és a lap szétküldésére vonatkozó  
felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.  
Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

Előfizetési árak:  
Egész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12  
Negyedévre ———— 6  
Egy hónapra ———— 2  
— Egyes szám ára 8 fill. —  
Hirdetések  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknak.  
Megjelenik  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybeeskerek, 1908.

XXXVII. évfolyam 244. szám.

Szombat, okt. 24.

## A tél felé.

— okt. 24.

A zordon őszi idő, amelyből arra következtethetünk, hogy az idén a tél is előbb köszönt reánk, igen aktuálissá teszi a tére való készülődést s az elmélkedést a téli nyomorúság fölött.

És fájdalom, sivár perspektívát tár elénk az ősz s nyomasztó érzés fog el bennünket, ha a tére gondolunk. Miből fogunk megélni azok az ezrek, akikkel oly mostohán bánat az idej esztendő, hogy nem tudták begyűjteni a télirevalót? Bizony kilátás van arra, hogy január táján már elfogy a betevő falat sok helyen.

A természetből megáldott vidékünkön nem imminens a veszedelem, de azért sok, nagyon sok a szegény ember nálunk is, akik kínos aggodalommal néznek a tél elé.

Ezzel a súlyos helyzettel számolni kell már most. A társadalomnak töle telhetőleg meg kell tenni az óvintézkedéseket azon célból, hogy a nyomort enyhítse, vagy legalább elviselhetővé tegye.

Borzasztó még gondolatnak is, hogy Európa tejjel-mézzel folyó Kánaánjában sok legyen az éhezők ember s ez isten-áldott földön ne tudjunk falatot adni a legnyomorultabbnak is.

Meg kell indulnia a nagy jótékony-sági akciónak, amelynek százféle módja van, de nálunk még ugyiszólván egyik sincs szervezve. A mi jótékonyágunk csak ötletszerű és a társadalmi erők szétforgácsolásának klasszikus példája. Nem értünk az erők egyesítéséhez s amíg száz meg száz jótékony egyesületbe fizetjük a díjakat, nem tudunk segíteni a szegényeinken, mert az egyesületek adminisztratív költségeire fogynak el a jótékonyásra szánt fillérek.

A társadalom nem képes szervezkedni s ezért ki van szolgáltatva az uzsorásoknak, akik a drágaságot és a nyomort szabadon használhatják fel zsebjük megtöltésére.

A középkorban az inségtörvények börtönnel sújtották azt, aki inség idején kénye kedve szerint felcsigázta az árakat. A humanizmus századában pedig még az éhezők garasaira is kiveti hálóját a bűnös spekuláció.

Mentsük meg az éhezőket, védekezünk a kiuzsorázás ellen, mert ezzel tartozunk önmagunknak s ezzel védjük a társadalom rendjét is a nyomorgók sorából felhangzó elégedetlenség veszélye ellen.

A védekezést államilag és hatóságilag is kell szervezni s amit a társadalom a maga szervezatlensége folytán nem tehet meg, azt tegye meg az állam hatalmi erejével. Ne engedje meg, hogy a különböző hus, fa, szén, élelmiszer és lakás-uzsorások könnyűszerrel kizsákmányolhassák a szegénységet s védje meg már egyszer igazán a gyengéket és tehetetleneket. Ez a védelem az államnak is érdeke.

## HIREK.

Október 29. Tanítógyűlés.  
Október 31. Városi képviselőválasztások.  
November 9. Közig. bizottság ülése.

**Kinevezés.** A pénzügyminiszter dr. Macher Sándor nagybeeskereki pénzügyi számtisztet pénzügyi fogalmazóvá és kataszteri nyilvántartói biztossá nevezte ki s szolgálat-tételre a dícsőszentmártoni pénzügyigazgatóság-hoz osztotta be.

**Tanácsülés.** Nagybeeskerek város tanácsa dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ma délelőtt 11 órakor ülést tartott, amelyen több kisebb jelentőségű ügyet intéztek el.

**Jóváhagyott alapszabályok.** A törökbeesői iparosok egyházi fakultársulatának alapszabályait a helyigminiszter jóváhagyta.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

Csel.

Rigobert a tengerparton egy nagyon csinos kis angol leánnyal ismerkedett meg. Először a vonaton vette észre s amint megpillantotta, azonnal belebolondult. Mohó pillantásokkal nézegette, sőt le is vetkőztette őt képzeletében s annyira zavarban volt, hogy alig tudta elkezdenni a banális beszélgetést, mely bemutatáskor szokásos. Mert Rigobert ur olyan, mint a puskapor, nagyon gyorsan lángra lobban. A fiatal leány azonban nem sokat törődött vele.

Rigobert először az uszási remekléseivel próbálkozott meg. Legesabitóbb kacsapásait mutatta be, uszott hanyatt, majd kutyamódra, aztán a buvár szerepére vállalkozott, de ez a darutánc teljesen hidegen hagyta a kicsikét.

Másnap hétkor már szépeinek szállodája előtt álldogált Rigobert és várta, míg a kis déjeuner után kísérték. Ilyenkor a nyomába szegődött s követte, mint egy hű kutya. Ha pedig megállott, ő is megállt s nem mozdult a helyéről mögötte. Egy reggel azonban a fiatal leány nagyon sietett s Rigobert azt hitte, el akarja őt veszíteni. Más igyekezett volna kiaknázni a helyzetet s mikor vagy egy óra hosszat bolyongtak egymás után, szólt

volna a leányhoz valami alkalmas bókkal, de Rigobert hallgatva tünődött tovább:

— Vajjon hová visz engemet?

És ez egyszer jól tette, hogy várt, mert a véletlen segítségére jött.

A kicsike egy sziklahátra lépett, amely keskenyen csuszott be a tengerbe. És Rigobert boldogan látta, hogy erről a szikláról csak az az út vezet le, amely egyenesen ő felé hozza vissza a leányt.

— Azt hihetném, hogy a vízbe akar ugrani — gondolkodott Rigobert.

A leány a szikla végére érve, leült és az eget nézegette. Rigobert egy méternyire tőle ugyanazt cselekedte s közben egy divatos operette-áriát füttyörszett. Egyszerre két kacsaféle eléjük repült a vízre s ott uszált elöttük. Az angol kisasszony nevetve nézett Rigobertre s ennek esodálkozására megszólalt:

— E madarak nem nagyon óvatosak!

Rigobert boldogan felelte:

— Ostobaság lenne a részükről kegyeddel szemben óvatosnak lenniök, hiszen még e buta madarak is megláthatják az ön arcán a jószágot.

— Igazán? — kérdezte a leány, s a bók szemmel láthatólag jól esett neki. A jég meg volt törve s Rigobert kissé közelebb merészkedett imádottjához. Eleinte egészen

korrektül viselkedett, de aztán, mikor szerelemre került a szó, ugyan ki tudna a szenvedélyének parancsolni?

Követelőző lett s a fiatal hölgynek rendre kellett utasítani.

Egy óra telt el pajkos tréfák és félig-meddig szerelmes civakodások között. Egyszerre Rigobert rémülten kiáltott fel. A tenger elzárta a visszavezető utat a dagály beálltával, mert körülkerítette a sziklát egészen.

— Elvesztünk! — mondta az angol leány kétségbeesetten.

— Nyugodjék meg, — biztatta őt most Rigobert, uszóchampion voltának diadalmas tudatában — a part nem több háromszáz méternél ide s majd én elviszem önt oda a hátamon. De így felöltözve nem bírom elvinni, mert ruhája átnedvesedve nagyon nehéz lesz. Le kell azt vetnie tehát és nyakamba kapaszkodnia egyik karjával, míg a másikkal a ruhát tartja fent a víz felett.

A kicsike elpirult, dadogott, de mit tehetett? És Rigobert, az ő kérésére elfordult, ami levette bluzát és fűzőjét.

— Megvan, — szólt végre — de ide ne nézzen.

— Mi van meg? — kérdezte Rigobert.

— A bluzom és a fűzőt levettettem . . .

— És a szoknya, a nadrág, a harisnya?

Szép sirkoszoruk kaphatók mindszentekre

Benó Testvérek

rövid- és divatárú-kereskedésében a „Pillangóhoz“

940-53

Nagybeeskerek.

megyei gazdasági egyesület támogatásával. Ugyancsak ez alkalommal kiállították a házinyul és baromfiélesztésre szolgáló gépeket és eszközöket is. A megnyitási aktus ma délelőtt folyt le nagy finnyességgel a megnyitáson jelen voltak: gróf Nákö Sándor fumei kormányzó, v. b. t. t., mint a kiállítás díszelnöke, továbbá báró Lipthay Frigyes és neje, Janó Ágoston alispán és több fővárosi vendég, a rendező bizottság tagjai és nagyszámu közönség, mely érdeklődve nézte meg a valóban ritka szép házi-nyulakat, baromfiakat és galambokat, nemkülönben a tenyésztő gépeket és különböző eszközöket. A kiállításról, valamint a díjazásról különben lapunk legközelebbi számában hozunk részletes tudósítást. Itt emlíjük meg, hogy Botka Béla főispán, a kiállítás elnöke, a délvidéki színkerületnek holnapi ülése miatt, amelyen elnökölni fog, akadályozva volt abban, hogy a lovrini kiállításra részt vehessen.

**— Eljegyzés.** Jovanov Dusán újvidéki főgimnáziumi tanár eljegyezte Palanacszy Vikica kisasszonyt, Palanacszy czrepajai jegyző bájos leányát.

**— Az aldunai hajóáratok beszüntetése.** Pancsovai tudósítónk mai telefonjelentése szerint a Magyar Folyam- és Tengerhajózási Részvénytársaság a Duna alacsony vizállása miatt a hajóközlekedést Zimony és Orsova között beszüntette és miután a Dunagőzhajózási Társaság már október 15-én beszüntette volt e vonalon való hajóáratát, így most Zimony és Orsova között nincs hajóösszeköttetés, ellenben Pancsova, Belgrád és Zimony között a hajók még közlekednek, míg a szerbiai partok mentén Belgrád és Dubrovicza között is fennáll még a hajóösszeköttetés. E hír egyrészt az utazóközönségnek szolgál tájékozással, másrészt arra való, hogy az esetleges háborus mende-mondáknak elejét vegye.

**— A szürke hadsereg.** Az osztrák-magyar hadsereg összes gyalogsapatai most csukaszürke egyenruhát kapnak és pedig úgy a tiszték, mint a legénység. Sapka, kabát, köpeny, nadrág és keztyük ezentul mind szürke színben készül. Az eddig viselt fekete sima nyakravalót megszüntetik és csokorra kötött szürke nyakkendővel helyettesítik. A fekete, fényes szíjjak barna, természetes bőrszínű szíjjakkal pótolják. A legénység részére megrendelt összes új egyenruhákat és egyéb felszereléseket szintén szürke színben készítik, a tiszték pedig már a mai naptól fogva hordhatnak szürke egyenruhát. Sok tiszt az új egyenruhákat már igénybe is vette. A lovasságnál is lesznek hasonló változtatások. Így a magas fekete lovagló csizmák helyébe szürke kamáslikat hoznak be.

**— A cukrászok és a vasárnapi munkaszünet.** Mint Temesvárról jelentik, a délmagyarországi cukrászok tegnapelőtt ott népes értekezletet tar-

— Az még rajtam van.  
— Le kell vetnie. Az inget is.  
— Nem hallgat? Az Istenért meg ne forduljon!

— Ej, hiszen a szoknyájába be kell kötni a nadrágocskát, a harisnyákat, a cipőket.  
— Mindezt?  
— Természetesen. Hiszen ha megtelik vízzel, igazán nem tudom, hogy jutunk ki.

A kicsike kétségbeesetten vetkezett tovább.  
— Megvan — mondta ismét.  
— Akkor engedje meg, hogy én is levet-hessem a kabátomat és a... Lesz szives ezt is a többihez kötni?

Aztán Rigobert, anélkül, hogy hátranézett volna, a vízbe lépett s a lány a karjába kapaszkodott. A derék fú úgy uszott, mint a hal s nemsokára elérték a partot. Ott a kis angol leány ölébe kapta ruháját s oly gyorsan, ahogy birt, a közel isziklák mögé futott.

A történet további fejleményeit nem ismerem, csak a végeredmény jutott tudomásomra, hogy Rigobert ma férje a csinos angol hölgynek, s hogy neje még a nászéjszakán bevallotta neki, hogy ő ezt előre így gondolta ki. Hogy Rigobert megörült-e annak, hogy felesége őt előbb az orránál fogva vezette, azt sem tudnám önöknek egész bizonyossággal megmondani. Georges Content.

tottak Hermann Frigyes temesvári cukrász elnöke alatt. Az értekezleten Temesvár, Arad, Oravicza, Magyarpécska, Fehértemplom, Pancsova és Nagybecskerek cukrászai vettek részt. A cukrászok országos szövetségét Friedl Ede, Weszely Máttyás és Stüek Ferenc budapesti cukrászok képviselték. Előadó Prindl Ede, a Magyar Cukrászok Lapja szerkesztője volt, akinek indítványára elhatározták, hogy memorandumot fognak átnyújtani Kossuth Ferenc kereskedelemügyi miniszternek, melyben a cukrász-ipart sértő határozatokat törölni kéri a vasárnapi munkaszünetről készített törvénytervezetből. Egyben elhatározták a temesvári cukrászok, hogy kérelmük támogatására fel fogják kérni Wekerle Sándor dr. miniszterelnököt, mint Temesvár város országgyűlési képviselőjét, akinek figyelmét fel fogják hívni arra is, hogy a vasárnapra megengedett édesített szeszitalarulás a cukrászokra is kiterjesztessék. Az értekezleten cukrászsegédek is vettek részt, akik mindenben hozzájárultak mestereik határozataihoz.

**A természet** mindig a legnagyobb gyógy-művész, eszközei és utjai csodálatosak. Így például a csukamájolaj is oly gyógyerőket tartalmaz, minőket emberi lény előállítani nem képes. A legjobb izü és legkönnyebben emészthető csukamájolajat nyújtja a „Scott-fele Emulzió”, mely most minden gyógyszerárban kapható. (h)

**— Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legujabban a következő bejelentések történtek:

**Házasságok:** Grozdán Milvoj, gk. napszamos és Maximev Emilia gk. — Zunderstein Sándor, izr. pék és Bender Ilona izr. — Bukur János, gk. földmives és Popovity Ilona gk. — Sági János, ref. fogházor és Pesti Eteleka rk.

**Születések:** Rozsáli Menyhért, rk. mozdonyvezető, fia. — Emanuel György, rk. megyei irnok, fia. — Tyuresin Mladen, gk. földmives, leánya. — Hoffmann Rezső, rk. betűszedő, fia. — Engst János, rk. napszamos, fia. — Schmidt József, rk. köműves, fia. — Postyin Vélykő, rk. napszamos, leánya. — Kelemen János, rk. téglaverő, fia. — Avramov István, gk. hivatalszolga, leánya. — Dragosev János, gk. napszamos, leánya. — Vorigity Vitályos, gk. napszamos, leánya. — Fratucaov Milán, gk. napszamos, leánya. — Vojnyák Katalin, rk. napszamosnő, leánya. — Herodek János, rk. mázólo, leánya. — Szivesev János, rk. téglagyári munkás, leánya. — Fridrich Antal, rk. napszamos, leánya. — Staity-Neuzinszki Dusán, gk. földmives, leánya. — Gyukity Döme, gk. napszamos, leánya. — Csólics Dusán, gk. bérés, leánya. — Krisztics Milán, gk. szappanos, fia.

**Halálozások:** Molnár Anna, rk. 3 hónapos, bélhurut. — Özv. Dimitrievis Naumé, gk. 68 éves, aggkór. — Özv. Ilin Timótné, gk. 72 éves, aggkór. — Leitner Józsefné, rk. 53 éves, végkimerülés. — Özv. Eckstein Hermanné, izr. 68 éves, gutatítés. — Csebzanin Lázárné, gk. 60 éves, aggkór. — Janker Antalné, rk. 29 éves, orbánc. — Özv. Malajmari Simonné, gk. 64 éves, aggkór. — Mojszin Gábor, gk. 58 éves, májrák. — Szoity Szilárd, gk. 44 éves, tüdővész. — Gintner Henrikné, rk. 28 éves, tüdővész. — Gruin Milán, gk. 2 éves, görvélykór.

**Amateur-fényképezőknek!** Általánosan elismert kitünő szálon és uti fényképezési készülék, felülmulhatatlan minőségű pillanat kéz apparátusok, valamint mindenféle fényképezési részek Moll A. cégnél (Bécs, Tuchlauben 8. cs. és kir. udvari szállító) kaphatók. — Ezen üzletág alapítottat 1854-ben. — Kivánatra nagy képes árjegyzéket bérmentve küld a cég.

## Színház, művészet.

\* **Kerülő ut.** A kultúregyesület megállapította előadások során tegnap este a magyar drámák után a legmodernebb külföldi drámák egyik nagyhirű képviselőjét Henry Bernsteint mutatta be a színtársulat „Kerülő ut” című drámájával. A darabban Bernstein azt fejtegeti, hogy félvilági hölgynek a leánya hiába akar testességes asszony lenni, a képmutató erkölcsös társadalom lehetetlenné teszi, kinézi, kimarja, úgy, hogy végül kénytelen visszamenni a leány az régi világba. Az író maró színekkel festi azt a képmutató erkölcsöt, amely külsőleg erkölcsöt prédikál, belsőleg azonban éppen olyan rothadt,

mint az a léha világ, amely minden sebével nyíltan áll az életváson. A darabról természetesen megoszlanak a vélemények, mert vannak, akik nem hiszik a társadalmi erkölcsöknek olyan züllöttségét, amelyet Bernstein fest, mások pedig szörnyűséges igazságot látnak az író rikító színeiben. Az írónak mindenesetre joga van ahhoz, hogy a maga szemével lásson s úgy fesse meg ezt a képet, ahogy látja, de viszont vitázni lehet róla, hogy csakugyan jól lát-e s ha jól lát, helyes formát választott-e a maga megfigyelésének előadására. A kritikus, ha tárgyilagos akar lenni, ebben a vitában nem foglalhat állást, mert csak a maga véleményét adhatja elő s erről pedig nem mondhatja, hogy föltétlenül igazság. Így hát csak egyszerűen megállapítja, hogy az írónak az a meggyőződése, hogy a társadalom erkölcsé csak képmutatás és szörnyűséges hazugság, amelyet nem lehet eléggé szöges ostorral korbácsolni. Ezek után pedig konstatalhatjuk, hogy a darabot a színtársulat jó előadásban mutatta be s minden szereplő megálta a helyét. A felvilági hölgy leányának nehéz szerepét H a l a s i Mariska játszotta s ezuttal ismét alkalma volt szép drámai kvalitásait érvényesíteni. Minden részletében átgondolt és találó alakítást nyújtott és sikerét legjobban bizonyítja az, hogy a második felvonás után hatszor-hétszer kitapsolták. Partnere G ó z o n Béla Armand szerepét szintén jellemzően és sok tudással játszotta, éppenny Virányi is Cyrill szerepét. De jó volt B. F e h é r Laura, Haraszti Vilma, Csolnakos, Solymosi, Pataki Vilma, Halasiné s a többiek szintén. Az előadásra a színház egészen megtelt. (S—s)

## Heti rovat.

— okt. 23.

Kedves, meghitt körben a minap arról folyt a szó, hogy van-e Nagybecskereken megfelelő társadalmi élet? Hogy él-e az emberekben az összetartozás érzése és hogy az idegen, akit sorsa a mi körünkbe juttat, talál-e csakhamar a mi falaink között barátságos, meleg otthont, a hogy annak kisvárosban lennie kell, vagy legalább is kéne? A nézetek itt eltérők voltak. Az a bizonyos kávéházi lény, akinek a szivarfüst és a kapucinerek fanyar illata mindennapi gyönyört nyújt, a dolgok rendjével feltétlenül meg volt elégedve. A kávéházi lény — ez egyébként régi meggyőződése — a világ legkönyösebb emberei közé tartozik. Érzelmű világot régen elborították a füstfellegek és maga sem veszi észre, amint idővel a szomszéd asztalnál ülő vsdidegen törzsvendég kedves testvérévé, a pénztár trónján ásitozó tündér pedig szeretett — nővérévé válik. A kérdés megítélésénél tehát a kávéházi ember egyszerűen nem számít. A legkompetensebb személy, a két éve itt élő idegen pedig kesergett. Arról beszélt, hogy a családok helyben a tökéletes spléndid isolation-nak feltétlenül hívei. Hogy zárkózott természetűek, részint előkelők, részint pedig barátságatlanok. Hogy társadalmi kapcsolatok csak egyeseket fiznek egymáshoz és hogy a klikkek köre is szűk és a többi klikkekhez érintkezési út nem is vezet. És nem minden keserűség nélkül konstatalta, hogy az egyetlen közösségi hely a bálterem parketteje, ahol a tánc ürügye alatt egynapos barátságok szövődnek és ahol rámosolyog az a hölgy, akinek mindene van, de nincs — elég táncosa.

Az előkelő idegennek az utolsó passzusnál — úgy érzem — igaza volt. Nagybecskerek társas élete télen virágzik és télen is csak a bálteremben. Akik nyáron át nem ismerték egymást, vagy akik egymás létezéséről egyszerűen megfeledkeztek, a tánc forgatában — óh édes viszontlátás! — barátságosan egymásra eszmélnek. Hiszen ez ő, az éplábu ifju, a kedves causeur, akivel hosszú éjszakákat lehet agyonütni és aki — ahogy az

FIGYELEM!

## PETRY JAKAB :: NAGYBECSKEREK

Ajánlja az igen tisztelt vevőközönségnek becses figyelmébe dusan felszerelt raktárát a legujabb fazonban és legizlésebb kivitelben készült

**férfi, női és gyermekruháit, valamint férfi- és fiu-kalap különlegességeit,**

nemkülönben a legjobb minőségű bel- és külföldi szöveteket feldolgozó mérték utáni szabóságát, ugyszintén a saját műhelyében és felügyelete alatt készült női szőrmekabátokat, colliereket és karmantyukat. Nagy választékot tart szőrmével bélelt saját készítésű vadász- és gazdász-kabátokból, asztrachán és másnemű prémsapkákból, valamint nyers prémekből is. Elfogad mindenemű szőrmearu készíttést vagy új fazonra való izlése átalakítást.

JUTÁNYOS ÁRAK.

895—x 11

FIGYELEM!

FIGYELEM!

PONTOS KISZOLGÁLÁS.

elektromos lámpa fényözönében látom — egészen netti gyerek! Ugyanezt az illető hölgy tavaly is látta, de azóta, kérem, nyár volt, azóta a társas élet helyben szünetelt és a nevezett ifjura valóban semmi szükség sem volt. De bosztonlépéseivel határozottan újra emelkedett a fiatalember ázsiója, aki a kényelmetlen, szertartásos frakkban végre — otthon érezheti magát. A zsaket — az más. Zsaketben az ember látogatást szokott végezni, mivelhogy azonban látogatni helyben nem szoktunk, a zsaketet bátran — hálókabátnak használhatjuk. Az igazi társasélet, foglalata minden kedélybeli melegségnek, minden otthoni érzésnek, minálunk a bálterem zürzavarában bontakozik ki. Oda menekül, akinek a mindennapi kemény és idegölő munka után egy pár barátságos tekintetre, egy-két konvencionálisan meleg szóra van szüksége, aki az embereket sok esetben csak azért szereti, mert társaságban vannak, ahol okosság és pletyka során az ember a saját nagy gondjait rövid időre elfelejtheti. Gondolkodó szociológusok ezt a helyet a lélekélet lebonyolítására talán nem találják alkalmasnak. De kényszerítő körülmények (isten tudja, miért kényszerítők?) ide szorítanak bennünket, ide, az idegen ismerősök közé, ahol végre műveltségünkről, uri modorunkról, lovagi allűrjeinkről megfelelő erkölcsi bizonyítványt nyerhetünk.

Tény az is, hogy sehol e világon nincs annyi előkelő ember, mint éppen minálunk. Ez a jelző persze csak külsőségekre vonatkozik, arra, hogy igen sokan vannak, akik csak néha napján bujnak ki — a saját fenségükből. Akik lekapesolnak magukról minden érintkezési hajlandóságot és nemes orrukat egyenesen az ég csillagjai felé irányítják. Ha ezt kérde, hogy mindez miért? — a választ megtalálod a ruha kitűnő szabásában, a nyakkendő elegáns kötésében, avagy éppen a cipő amerikai voltában. Mindenütt, a simára kényszerített hajtól, le egészen a magos sarokig kutathatsz a válasz után, de másutt ne keresd. Főleg ne kutass az emberi fejekben és ne bántsd ezt a fejet, már csak azért sem, mert az illető embernek úgy sincs igaza. Nem kell az ilyen fejet bántani. Az ilyen fej — mást se bánt.

Mondom, a társas élet helyben egy csöppet sem mintaszerű, ami fölött ilyenkor, a tél küszöbén, oly könnyű elmélkedni. Boros őszi idő jár, a levegőben finom hópihéek kerengenek. Az egyedüllét tudata ilyenkor mélyen a szíved markol és szeretnénk emberek közé menekülni. De ki tud a kínai falakon áttörni?! A lírai poéta ilyenkor verset ír, (könnyű neki) a vidéki búrger szemé pedig belemerül a korán fűtött kályha táncoló lángjaiba. Egyedül vagyunk, barátság, rokonszenv, szeretet — csupa-csupa illuzió, amit meleg szívű emberek találtak ki egyedül való lények vigasztalására...

De engedjünk a kötelesség hívó szózatának és kutassunk a hét ugynevezett eseményei után. A botanikus munkája ez, aki ritka növényért nekivág a rengetegnek. És ahogy a sok gyilkosság, uton fekvő csecsemő, véres bucsu és egyéb hírlapi szenzáció között keressük a magunknak való témát, ráakadunk egy bájos kis jelenetre, amely szerényen megvonul az újsághasábnak egy kicsiny sarkában.

Volt egyszer három asszony és három férj. A három asszony egyszerre csak megunt a három férjét és — se szó, se beszéd — elkergette őket. A három férj erre lelógatta a három fejét és megvakarván mind a hármát, kintartó és hősi ivásnak adták magukat. A három asszony pedig habozás nélkül beleszeretett egyetlenegy legénybe. Ez a legény szeretett, szeretett, ahogy szegény csak tudott, végre azonban ő is megvakarta a fejét és két nő egyszerű félretételével szívének összegyűjtött sugarait a harmadik nő felé irányította. Ez kérem, egy egyszerű kivonás. Három nőből levont kettőt és kimondhatatlanul boldog volt, hogy ezután csak egy maradt. A két lekapesolt nő pedig szerette volna az egy legényt legalább is hárommal megszorozni és mivelhogy ez a számtani művelet sehogysem sikerült, elhagyott szívükben boszút forraltak a szerencsés harmadik ellen. Hegedüs Vilma és Szűcs Piroska a fent leírt okból tehát bicskányelet és nyújtófát ragadtak és a Mátyás király-utcában

hősi pózban rálestek ama boldog nőre, akik az angyalok részint Rózának, részint Madarásznak neveznek és e nő szerelmes koponyájára biztos és igen szilárd ütéseket mértek. Ez, kérem, a szerelemnek ugynevezett átka és senki sincs, még Madarász Róza sem, akinek nem kellene véres tapasztalatot szereznie arról, hogy a szerelem — aranypohárban mérgeital. Mondanom sem kell, hogy a Róza feje vértett (istenem, mit is tehetett volna egyebet?) és hogy a három nő jelenleg a rendőrségen szeret. A legény azonban büszkén és ép fejlett bolyong a városban és keblét az a büszke tudat dagasztja, hogy az asszonyvirtus még nem veszett ki a világból. Nem tudom e kitűnő férfi kezét megszorítani, mert fájdalom, nem ismerem, de e gyönyörű szerelmi összetűzésért, amely az ő deli alakja miatt történt, innen, a megfigyelések szerény sarkából, melegen üdvözlöm. És szívből ajánlom neki: legyen operett-író! Mert az élet íme a legkedvesebb anyagot találja eléje, csak ki kell érte nyújtania a kezét. Azt a kezét, amelyért három nő oly elszántan versengett. A zene pedig ne okozzon neki gondot. A három asszony gondoskodik majd — megfelelő zenéről is.

Ennél a mesénél pedig a vídám összeállításnál is érdekesebb, hogy mindez tényleg megtörtént. Az utca olykor a színpadra is rácsfol és az élet legötletesebb jeleneteit varázsolja elénk. És ezért zokon ne essék, hogy ezuttal erről a kedves epizódról megemlékeztünk. Az élet oly ritkán van derűs hangulatban, hogy kivételes jókedvűről illik is sorokat róni.

Ezzel a mondókámat be is fejezhetem. Még csak a kulturregylet nagyszabású, szinte grandiózus munkásságáról kéne magasztaló megemlékezést írnom, de ezuttal a hely tekintetében cserben hagyott a takarékosági képességem. Erről legközelebb. És a tüzoltótestületnek az iskolákhoz intézett komoly felhívása is csupa erkölcsi tanulságot foglal magában és anélkül, hogy e kérdés taglalásába bocsátkozhatnék, egyszerűen csak konstatalom, amit valamennyien konstatalunk, de amit nem szoktunk komolyan venni: azt, hogy a tüzet illik — komolyan venni. —odi.

## A makacs meghülest

és köhögést gyorsan enyhíti a SCOTT-féle Emulsio

## A Scott-féle Emulsio



As Emulsió vésárkánánál a SCOTT-féle módszer védjegyet — a halat — körük ügyelembé venni.

annýira kellemes ízű, hogy azok, akik nem bírják el a közönséges esukamájolej ízét, könnyen, sőt élvezettel táplálkoznak a

**SCOTT-féle Emulsio - val.**

Azonkívül a SCOTT-féle Emulsio sokkal jobb hatású az egészségre.

**Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 fill.**

Kapható minden gyógytárban. 830f-7.2

## Törvényszék.

§ „Béke legyen a földön“. Ezzel a címmel a Nagybecskerekén megjelenő „Narodni Glas“ szerb újságban szerb karácsonykor egy közlemény jelent meg. A cikk erősen kikelt a papság ellen s többek között azt állította, hogy a papok, akik egész évben nem mondanak igazat, az ünnepeken is hazudni fognak. A cikk szerzőségét Gartsew Dusan kovácssegéd vállalta el, aki tegnap került a szegedi esküdttörvényszék elé osztály ellen való izgatás vétségével vádolva. Gartsew azzal védekezett, hogy nem izgatott senkit, csak a tiszta igazságot írta meg. Kijelentette, hogy „a tények jobban fölízgatják a tömeget, mint a cikk“. Az esküdtek ellenkező véleményen voltak s Gartsew Dusan bűnösnek mondták ki, aminek alapján a törvényszék három havi államfogházra ítélte. Az elítelt fölebbezett.

§ Agyonvert sógor. A mai napon Terzin Luka és Terzin Misa karlovai napszamosok bűnyével foglalkozott a nagybecskereki kir. törvényszék. A két vádlottnak az a bűne, hogy 1908. június 14-én este Karlován agyonütötték a sógorukat, Mokrin Zsivát, mert az nővérüket és anyjukat késsel megtámadta és összeszurkálta.

Ennek a bűntettnek az előzménye a következő: A két vádlottnak a nővére, Milica férjhez ment Mokrinhoz, de nem érezte magát jól brutális férje oldala mellett s azért otthagya őt és hazament szülei házába. A férj június 14-én este elment a felesége házához, ahol csak Milica, meg az édesanyja voltak otthon s durván követelte az asszonytól, hogy térjen vissza hozzá s a mikor Milica kerekén kijelentette, hogy ezt nem teszi meg, Mokrin kést rántott s a két védtelen nőt összeszurkálta. A legkritikusabb pillanatban jött haza a fiatalabb testvér, Luka, aki azután kituszkolta a házból Mokrin, ez azonban visszajött s dulakodni kezdett Lukával, aki egy doronggal fejbe vágta sógorát, úgy, hogy ez összeesett. Ugyaneznap lépett be a házba a másik testvér, Misa is, aki értesülve a történetről, addig ütlegelte brutális sógorát, a míg az meg nem halt.

A királyi ügyészség erős felindulásban elkövetett szándékos emberöléssel vádolta a két testvért, akiket azonban a törvényszék, mely Szilágyi Lajos bíró elnöklésével itélkezett az ügyben, a tanuk vallomása alapján felmentett a vád alól, mert jogos önvédelemben követtek el a tettet. A felmentő ítéletben Czenger Nándor kir. ügyész is megnyugodott s így az jogerős.

§ Elítelt angyalcsináló. Gáborov Miláné, szül. Bandics Zsófia nagybecskereki bábaasszony ügyében tegnap itélkezett a nagybecskereki kir. törvényszék. Nevezett bábaasszonynak ugyanis az a bűne, hogy ez év március havában 16 koronáért vállalkozott arra, hogy Radanov Vitályos ugyancsak itteni napszamos feleségének a magzatát elhajtja. Ezt meg is cselekedte, azonban az operációja oly szerencsétlenül ütött ki, hogy Radanovné vérmérgezést kapott s néhány nap múlva, március 21-én meghalt. A királyi ügyészség emiatt magzatelhajtás és emberölés büntette miatt vádat emelt a bűnös bábaasszony ellen s egy ügyben tegnap tartotta meg a kir. törvényszék a tárgyalást Szilágyi Lajos törvényszéki bíró elnöklésével. Ügyész volt dr. Konyovics György, a védő pedig dr. Eibeschutz Miksa. A kihallgatás folyamán a vádlott nő kerekén tagadott mindent, de a tanuk ellene vallottak. A tanuk után dr. Kuszing János, dr. Král Tamás és dr. Steiner Gyula kezelő orvosokat, továbbá dr. Fialowski Béla, dr. Magyar Károly szakértőket és dr. Haidegger Lajos ellenőrző szakértőt hallgattak meg, akik konstatalták, hogy a halál oka magzatelhajtásból keletkezett vérmérgezés volt. A vád- és védbeszéd meghallgatása után a törvényszék Gáborovné két évi börtönre és 3 évi hivatalvesztésre ítélte, amely ítélet ellen a vádlott nő felebbezett.

## TÁVIRATOK

### A delegációk.

Budapest, okt. 24. (A „Torontál“ ered. táv.) A magyar delegáció teljes ülése tegnap délután 4 órakor folytatta a hadügyi költségvetés tárgyalását, amelyet teljesen befejezett. Utána letárgyalta a Boszniában elhelyezett csapatokra vonatkozó négyes albizottsági jelentést is.

A jövő héten az egyeztető bizottságok tartanak ülést.

Az osztrák delegáció hadügyi albizottsága tegnap az összes hadügyi dolgokat intézte el, ma délelőtt pedig az osztrák delegáció külügyi albizottsága ülésezett.

### A közös hadügyminiszter utja.

Budapest, okt. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Schönaich báró közös hadügyminiszter ma Bécsbe utazott, ahonnan azonban hétfőn ismét visszatér Budapestre.

### A külügyminiszter látogatása a néppártnál.

Budapest, okt. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Aehrenthal báró közös külügyminiszter tegnap este Wekerle Sándor miniszterelnök kíséretében látogatást tett a néppárt helyiségében, ahol az összegyűlt párttagokkal hosszabb ideig beszélgetett.

### A Petöfi-család hamvai.

Budapest, okt. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Petöfi Sándor családja tagjainak hamvait ma délelőtt helyezték el ünnepiesen közös sirba a kerepesi-uti temetőben. A kegyeletes szep akuszon nagyszámú közönség vett részt s a kormány részéről Sztéryny József és



2676/1908. sz. Csenei járás főszolgabírájától.

**Pályázati hirdetés.**

Torontálmegye csenei járáshoz tartozó Öregfalu községben lemondás folytán megüresedett községi **szülésznői állásra** ezenel pályázatot hirdetek és felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy szülésznői oklevéllel és erkölcsi bizonyítvánnyal felszerelt kérvényeiket **f. évi nov. 30-ig** hivatalomhoz annál is inkább nyújtsák be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

Javadalmazás: 1. Évi fizetés 120 kor. 2. Látogatási díj nappal 40 fill., éjjel 60 fill. 3. Szüléseknél való közreműködésért 2 kor.

Pályázni kívánóktól a magyar nyelv mellett a román nyelv bírása okvetlenül megkívántatik.

Csene, 1908. évi október hó 22.

Uzbasics, főszolgabíró.

261-3.1

**KECSKEMÉTI rózsaburgonya,**

azonkívül igen szép fehér és kék burgonya kapható

őzv. Guttmann Jakabné és Fiainál.

Telefon 96. sz. Telefon 96. sz.

Téli eltevésre igen alkalmas.

952-3.3

11714/1908 polg. sz.

956-3.2

**Hirdetmény.**

A nagybecskereki kir. törvényszék közhírré teszi, hogy a Temesbégavölgyi vízszabályozási társulatnak Zichyfalva község érdekeltejei elleni kisajátítási ügyében a kártalanítási eljárás 11714/1908. polg. sz. a. folyamatba tételén, a tárgyalásra határnapul **f. évi nov. 4-ik napjának d. e. 9 órája** Zichyfalva község házához kitézetett, amikor a kisajátító társulat és a kisajátítási összeírásban megnevezett tulajdonosok, nemkülönben a többi érdekeltek egyenként külön s a távollevők és ismeretlen tartózkodásuak részére ezennel kinevezett ügygondnok: dr. Brettschneider Ferenc nagybecskereki lakos ügyvéd megidéztenek azzal, hogy az érdekeltek elmaradása a kártalanítás tekintetében hozandó határozatot nem gátolja s hogy az egyéni külön értesítésnek elmaradása, vagy a tárgyaláson meg nem jelenés miatt igazolásnak helye nincs.

Megjegyeztetik, hogy a kártalanítási eljárás tárgyát a zichyfalvai 597., 844., 865., 1023., 1308., 451., 655., 1026., 1025., 846., 1041. sz. tlvkben felvett, valamint a zichyfalvai 2809/1., 2808/1., 2902/2., 2907/2. kat. számú nem telekkönyvezett ingatlanokból kisajátítás alá eső területek képezik.

Nagybecskereken, a kir. törvényszék, mint polgári bíróságnak 1908 évi október 14-ik napján tartott üléséből.

Folkusházy, kir. törvénysz. jegyző.

Zsiros Lajos, kir. törvénysz. elnök.

**A Korona-utca 588. számú ház és 7 hold szőlő**

a Muzslyán, kedvező feltételek mellett

**eladó.**

**Dr. Annau Ernő** ügyvéd, Nagybecskereken. 963-3.2

**Vendéglő a Lloydban.**

Van szerencsém a mélyen tisztelt közönséget értesíteni, hogy **f. évi november hó 1-én a helybeli**

**Lloyd-vendéglőt**

ismét átveszem.

Kötelességemnek fogom tartani, úgy mint eddig, a jövőben is a legjobb és legszolidabb kiszolgálásért gondoskodni és a legjobb italokat és ételeket a t. közönség rendelkezésére bocsájtani.

**Minden nap frissen oapolt pilseni sör.**

A Lloyd díszes nagytermét rendelkezésre bocsájtom egyletek és testületeknek bál vagy bankett alkalmával. — Az árak mérsékeltek. — Lakodalmok és társasbéd vagy vacsorák rendezését úgy Nagybecskereken, mint a vidéken szívesen elvállalom olcsó árak mellett. — Legjobb ételek és italokról kezeskedem.

Magamat a nagyközönség becses pártfogásába ajánlva, vagyok tisztelettel

**Bobek György,** Lloyd-vendéglős.

964-1.1

**STOCK Cognac Medicinal**  
szavatoit valódi borpárlat  
**Camis & Stock**  
gőzpároló telepéből  
**BARCOLA.**



Cognac gőzfőzde állandó hivatalos vegyi ellenőrzés alatt.  
Kapható minden jobb üzletben.  
615-40.18

Butor!

Tisztelettel értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy az eddig a Hunyadi-utcában (a Muncsics-féle házban) volt butorraktárral átköltözöktem a néh. **Keksz-féle üzletbe** (Konkoly-féle ház) a **dohány nagytőzsde mellé.**

Az átköltözökdes alkalmával bátorokodom Nagybecskerek város és környékének n. e. közönségét felkérni, hogy becses látogatásukkal minél gyakrabban szerencséseltesseken én biztosítom olcsó, pontos és tisztességes kiszolgálásról.

Egyidejűleg felkérem a n. e. közönséget, vételkényszer nélkül, a modern és dus választéku butorraktáram megtekintésére. — Átveszek pontos és izléses kivitel mellett minden kárpitos szakmába vágó munkát, épügy mindennemű javításokat is olcsó árak mellett. — Minél számosabb látogatásért és bizalomért esd kiváló tisztelettel

**POLLÁK JAKAB.**

Saját asztalos műhely!

954-3.3

Saját kárpitos műhely!

Butor!

**Biztos hatású! Nem mérges!**

**Poloskairtó**

Tollal vagy ecsettel kenendő a butorneműre. — Festék közé is lehet keverni.

Ára 1 korona.

Kapható 942-4.2

**Korona gyógyszerárban** Nagybecskerek.

**Steckenpferd liliomtejszappan**

a legenyhébb kézi-szappan.

285-20.17

**ELSŐRENDŰ CIPŐK NAGY RAKTÁRA**

**WEINBERGER K.**

Nagybecskerek, Hunyadi-fő-utca 23.

Hallatlan olcsón árusítok jó cipőket, u. m.:

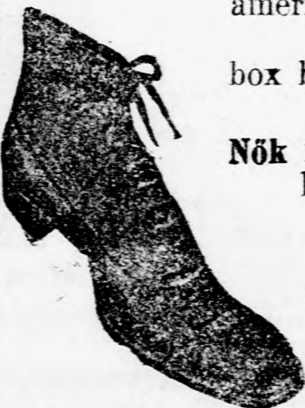
**Férfiak részére:**

amerikai sevro-bergsteiger 11 K. ugyanaz gombos 12 „ box bőr eugos vagy bergsteiger 12 K.

**Nők részére:**

box vagy amerikai sevro, füzös 10 K. ugyanaz gombos 11 „ A legjobb gyermek cipők szintén olcsó árban.

Vidéki megrendeléseket az árak rendkívüli olcsósága dacára két pár rendelésnél bérmentve eszközöm.



363-50.39

Legmezzerebbmő jótállás! Kedvező üzleti feltételek.



**A DREZDNI MOTORGYÁR RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG**  
egyik legrégibb és legnagyobb **MOTORGYÁR**

szállítja az elismert  
legjobb minőségű  
legújabb  
legnagyobb  
legnagyobb és  
legnagyobb  
üzemű

Szivógáz-  
Benzin-  
Gáz-  
Nyersolaj-  
Acetylen-  
Motorokat és járműveket

Vezérképviselőt és rakár: Cellert Ignác és Tsa Budapest, Teréz-körút 41. — Telefon szám: 12-91.



**LEGJOBB MINŐSÉGŰ HAZAI GYÁRTMÁNYÚ OKMÁNY, IRÓ ÉS FOGALMI PAPIROK**

KAPHATÓK MINDEN JOBB PAPIRKERESKEDÉSSEN

34-49.46

Zichyfalva községben egy  
**bőrkereskedés**

betegség miatt

**eladó.**

Bővebbet:

**HASZENFRATZ JÁNOS,**  
zichyfalvai lakostól.

960-2.2

**Somatose**  
(Hus-tojásfehér)  
emeli a legrövidebb idő alatt az  
**erőállapotot.**

Kapható a gyógyszerárakban és  
287a-20.12 droguá-üzletekben.

**MOLL-FELE  
SEIDLITZ-POR**

Csak akkor valódiak, ha mindegyik dohoz Moll A.  
védjegyet és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmagasabb  
gyomor és altestéptálmak, gyomorgörcs és gyomorfájás, rögzült  
székrekedés, májbántalom, vértelenség, anémia és a legkülön-  
bözőbb női betegségek ellen e jeles házi szernek évtizedek óta min-  
dig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.—  
Hamisítások törvényileg fenyítettek.

**MOLL-FELE  
SÓS-BORSZESZ**

csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A.  
védjegyet tünteti fel és a  
"Moll" feliratú ónozáttal van zárva.

Moll-féle sóborszesz nevezetesen mint  
fájdalom csillapító beérzéselőzi szer  
köszvény, csusz és meghűlés egyéb kör-  
körülményeknél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára  
2 korona.

583-104.20

Főszékhely

Moll A. gyógyszerész és kir. udvari szőlő-  
Bécs. I., Tauchlauben 9 szám.

Vidéki megrendelések naponta postautánvét mellett teljesíthetnek  
A raktárban tessék hátrahagyni MOLL A. aláírását és védjegyet  
és a szőlő-ónozáttal van zárva.

Nagybecskereken Kellner József és Benkovich Mihály győgszer-  
árakban kapható

Elsőrangú biztosító intézet főgynöksége Torontálmegye  
részére fix fizetéssel és egyéb javadalmazások meg-  
térítése mellett, magyarul, németül és szerbül beszélő

**üzletszerzőt**

keres. — Ajánlatok „biztosítási üzletszerző” jelige  
alatt a kiadóhivatalba kéretnek.

911-4.2

**HIRDETÉSEK**

FELVÉTEKNEK A

**TORONTAL**

KIADÓHIVATALÁBAN.

Az Arpad utcai 637/15. sz.  
házban több kisebb és nagyobb

**lakás**  
azonnal kiadó.

Tudakozódní e lap kiadóhivatalá-  
ban lehet.

766-x.29

OH JAJI

Köhögés, rekedtség

és elnyáladás ellen gyors és biztos hatásuk

ÉLJENI



**Egger mellpasztillái**

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.  
Doboz 1 és 2 korona. — Próbadoz 50 fillér.  
Fő- és szétküldési raktár.

**„NADOR” gyógyszerár**

Budapest, VI., Váci-körút 17.

Megfojt ez az át-  
kozott köhögés!



Egger-mellpasztillája  
csakhamar meggyógyított!

Kapható: Nagybecskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Jakoby Ármin, Kellner József,  
880-26.5 Vági Sándor. Bégaszentgyörgy: Szerdahelyi Károly, gyógyszerészeknél.

**BUIZIÁSI PHÖNIX  
ÁSVÁNYVIZ**

**KITÜNŐ HATÁSÚ VESE- ÉS HÓLYAGBAJOKNÁL  
SZÉNSAVDUS, KELLEMES, SAVANYKÁS IZŰ, VASMENTESITETT  
rendkívül üdítő asztali viz.**

**ÜDÍT GYÓGYIT! ORVOSILAG AJÁNLVÁ!**

lvógygymódra használva, vese- és hólyagbajoknál, a veseme-  
dence idült hurutjainál, húgykő- és fővényképződésnél, a lég-  
utak és a kiválasztószervek hurutos bántalmainál kitűnő hatá-  
sunak bizonyult. — Prospektust kíváncsra küld a forráskezelőség.

**Muschong buziási gyógyfürdő igazgatósága Buziásfürdőn.**

Nagybecskereki főlerakat: **WEHNER JÓZSEF** ügynöksége. Kapható  
Schlesinger D. fűszerkereskedésében (a főpostánál szemben), minden  
fűszerüzletben, vendéglőben és ká házban. 791-153.147

**RÁMPÁS**

dr. Brájjer Lajos  
= szőlőjéből.

Kapható: =  
Zápolya-utca I. sz.  
(a házmesternél).

822-x.28

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp.,  
a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult házi szer, mely már  
sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek  
bizonyult köszvénynél, oszúznál és meghülé-  
seknel, bedörzsöléskeppen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok  
miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak  
olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony”  
védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellá-  
tott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben  
K-90, K 1.40 és K 2.— és ügyszólván min-  
den gyógyszerárakban kapható. — Főraktár:  
Török József gyógyszerésznél, Budapest.  
Dr. Richter gyógyszerárak az „Arany oroszlanhoz”,  
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Mindennapi szétküldés.

881-26.1

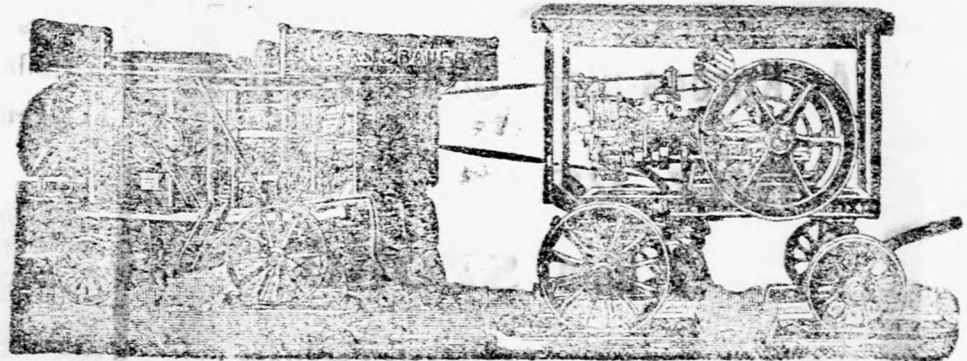
**OSERS és BAUER kizárólagos motorgyár**

WIEN, XX., Dresdnerstrasse 81-83. • • • • BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 18.

**Benzinlokomobilok,  
benzinmotorok,  
szívógázmotorok.**

A jelenkor legelőcsőbb üzem-  
ereje. Üzemköltség óra-ló-  
erőként 2-3 fillér. Több  
száz telep üzemben. Kedvező  
fizetési feltételek.

Arjegyekkel és költségvetéssel  
díjmentesen szolgálunk.



**ELSŐRENDŰ SZOLID GYÁRTMÁNY**

Az utóbbi időben a következőknek szállítottunk gépeket

Schloss János és Társai Szászváros	8 HP. cséplő szerelvény	Takács Imre malomtulajdonos, Pásztor 75 HP. szívógáztelep
Magosi János és Fiai Monor (tanyák)	8 HP. " "	Stenger Vilmos " Nygytopóvecz 50 HP. " "
Papp János Ihárosbény	8 HP. " "	Rosmann Samu " Mocs (Kolozsm.) 40 HP. " "
Nagy J. Pál, Boglár	6 HP. " "	Herczeg József " Magyarbányász 30 HP. " "
Ij. Pál István, Orda (Boglár mellett)	4 HP. " "	és még számos nagy uradalomba

88-51-39